

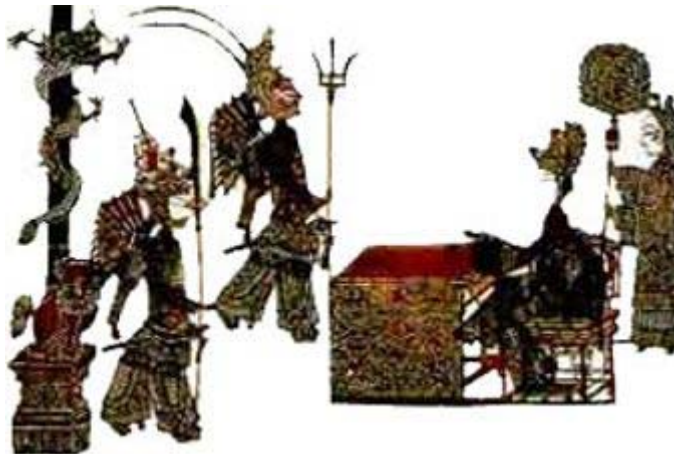
El arte de las sombras chinescas

Adaptado de:
Radio Internacional de China en Español
CRI 2001/12/17 02:35UTC

■ ORÍGENES DE LAS SOMBRAS CHINESCAS

Mucho antes de que fueran inventadas la película cinematográfica y la televisión, se veía el teatro de sombras chinescas en las vastas zonas rurales de China. Desde hace miles de años, el teatro de sombras chinescas atrae multitudes gracias a su peculiar encanto artístico.

El arte de sombras chinescas data de la dinastía Han, de hace unos dos mil años. Durante la dinastía Son, vivió una etapa de gran prosperidad. Según registros históricos en la capital de la dinastía Son del Norte se veía funciones ofrecidas por pequeños grupos de sombras chinescas en muchas calles y callejones. Después, tras invadir las planicies centrales, las tropas de los Jin expulsaron a varios artistas de sombras chinescas hacia el norte (la actual provincia de Hebei y las tres provincias del noreste). Huyendo del peligro, otros artistas fueron a las provincias de Shaanxi y Gansu. Debido al cambio de la capital, la mayor parte de estos artistas fueron a Lin An (actual ciudad de Hangzhou en la provincia de Zhejiang). Desde entonces, se formaron tres escuelas de sombras chinescas.



■ SOMBRAS CHINESCAS: UN ARTE PECULIAR E INTEGRADOR

El desarrollo del arte de sombras chinescas en los últimos mil años debe mucho a la acumulación y perfeccionamiento de experiencias de los artistas folklóricos durante varias generaciones. Con gran despliegue de imaginación y especial audacia y exageración, se ha forjado este peculiar arte plástico. Además de moldear los distintos rasgos de los personajes los ubica en escenarios adecuados a la trama, como quioscos, pabellones, montañas, piedras, árboles, carros, gente y sillas etc.

Pero, a la vez que un arte peculiar, el arte de las sombras chinescas es también un arte integrador, un compendio cultural de muchas ramas artísticas. Unos lo llaman "*pintura viva*", otros, lo denominan "*fósil vivo del drama*". En este sentido, el teatro de sombras chinescas es

realmente un arte integral en el que se complementan obras teatrales y literarias, artes plásticas, música, acrobacia y destreza para la manipulación escénica.

El modelado de las máscaras con que aparecen las figurillas en las sombras chinescas, es muy rico. Según los principales rasgos de los personajes, se los arregla y se exageran sus expresiones sensoriales, y así los ojos y las cejas resultan más pronunciados. Debido a que las figurillas son pequeñas y los movimientos son pocos y se las proyecta en un plano, no podrían verse sus gestos a larga distancia si no se los exagera. En las máscaras de muchachos o muchachas, se pinta un trazo rectilíneo desde la frente hasta la punta de la nariz, para que resulten más vistosas y singulares. Para representar personajes malvados, se exagera los ojos, y se acentúa las cejas. Para los payasos, se exagera la boca y dientes, se hace destacar los ojos, se pinta un círculo blanco para mostrar el humor del personaje. Con estos métodos de exageración, se puede superar el hecho de que no se puede mostrar la alegría y la ira en la expresión del rostro de las figurillas.

Las sombras chinescas son realmente, como decíamos, un arte muy peculiar y, probablemente, la mayor de sus peculiaridades, sea la de combinar el arte escénico y el arte de la escultura. No sólo es una buena forma de entretenimiento para la gente, sino también ofrece la oportunidad de mostrar obras artesanales de escultura y diseño en cuero. Las buenas sombras chinescas son las que emplean buena materia prima, demuestran habilidad en el tallado y buena tecnología en la pintura y el teñido.

Los cueros de burro, de oveja, de vaca, son las principales materias primas para las figurillas de sombras chinescas. Después de limpiar la pelambre del cuero y cuando éste queda semitransparente, ya se pueden elaborar las figurillas.

El arte de silueteado de las figurillas de sombras chinescas es en realidad un arte de escultura hecha con dagas. Los escultores con la daga como si fuera un pincel, esculpen directamente en el cuero la silueta de los personajes y paisajes dejándolos lo más parecidos posibles a los originales.

Las figurillas tienen rasgos del teñido que se da a las estampas de año nuevo. Los colores rojo, verde, negro y amarillo son los principales en las figurillas de sombras chinescas. Después de aplicarles fuertes colores, se puede exagerar y destacar las expresiones de los personajes.

Cada figurilla de sombras chinescas se arma con tres varillas (1 en la cabeza y 2 en las manos). Con la reforma, se ha renovado la técnica y se puede introducir cuatro, cinco e incluso seis varillas. No importa cuantas se utilicen, los artistas de gran destreza pueden manipularlas libremente. Algunas veces, incluso una sola persona puede manipular simultáneamente varias figurillas.

■ **POPULARIDAD DE LAS SOMBRAS CHINESCAS**

Desde hace miles de años, las sombras chinescas son un arte que cautiva a las masas y está muy difundido entre el pueblo. El que, entre sus características fundamentales, estén las de ser ágiles y basar sus representaciones en temas conocidos, les hace gozar del favor de amplias masas populares. Por esa razón, en los días de fiesta, los grupos de este teatro son invitados a ofrecer representaciones públicas. En las noches festivas, tanto hombres como mujeres, viejos y niños presencian con deleite funciones de sombras chinescas. Los espectáculos les hacen vivir alegrías, iras y tristezas. Al mismo tiempo, muchos campesinos saben elaborar figurillas de sombras chinescas, redactan obras y actúan en funciones, haciendo que este arte, que tiene un fuerte sabor bucólico, sea la principal forma de entretenimiento cultural en las aldeas.

■ LA MÚSICA EN LAS REPRESENTACIONES

No importa a cuál escuela pertenezca determinado teatro de sombras chinescas, en todas ellas se hace narraciones en dialectos propios al son de música popular. La narración de historias en el teatro de sombras chinescas de la ciudad de Tangshan, provincia de Hebei, es muy peculiar. Empleando el dialecto del distrito de Leting, tiene acompañamiento de tambor.

La música para voces del teatro de sombras chinescas, muy popular en la zona de Tangshan, ha asimilado fuertes acentos de la ópera de Gaoqiang, en Hunan, de la ópera de Beijing, y de la narración Leting Dagu (narración de cuentos en dialecto de Leting, con acompañamiento de tambor) y así se ha formado un estilo propio.

■ LAS SOMBRAS CHINESCAS EN LA CHINA ACTUAL

Como decíamos, el teatro de sombras chinescas sigue gozando en China de una enorme popularidad. Para satisfacer las exigencias de la época y del público moderno, en los últimos años se han hecho grandes cambios y reformado virtualmente al teatro de sombras chinescas. Tomamos como ejemplo el de Tangshan, en el pasado se escenificaba en su mayoría, obras tradicionales, es decir cuentos históricos, por ejemplo, " 3 ataque del Rey Mono contra el esqueleto del demonio", "Generales de la familia Yang" y "Generales de la familia Xue"; después de la liberación de China se presentaron algunas nuevas obras históricas, obras de temas mitológicos, por ejemplo, "El vaquero y la Tejedora" y "Autobiografía de la serpiente blanca", que tuvieron una extraordinaria aceptación del público. Al mismo tiempo, se presentan también obras de temas infantiles y míticas para niños tanto del campo como de las ciudades. Además de desarrollar peculiaridades de las sombras chinescas, se ha logrado asimilar lo mejor de otras artes, sobre todo, del arte escénico moderno, por ejemplo la tecnología acústica, electrónica y óptica. En este aspecto, el arte de sombras chinescas de Tangshan y de China se desarrolla más rápido. Es más completo y más adecuado a la demanda actual del público.

-----oOo-----